

Eil Adon

אל אָדון

Page 253 Kol Haneshamah

Transliteration page 255

אל אָדון על כָּל המַעֲשִׂים, בָּרוּךְ וּמְבָרַךְ בְּפִי כָּל נִשְׁמָה

Eil adon al kol hama'asim, baruch umvorach b'fi kol n'shamah,

God, the master over all works,

The blessed one who is blessed by the mouth of every soul.

גָּדְלוֹ וְטוֹבוֹ מְלֵא עוֹלָם, דַּעַת וּתְבוּנָה סְבִיבִים אוֹתוֹ.

Godlo v'tuvo male olam, da'at utvunah sov'vim oto.

God's greatness and goodness fill the world, wisdom and insight surround God.

הַמִּתְגַּאֵה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ, וְנִהְדָּר בְּכְבוֹד עַל הַמְרֻכָּבָה,

Hamitga'eh al chayot hakodesh, v'nehdar v'chavod al hamerkavah,

God, who is exalted over the holy beings,

And is splendidous in glory above the chariot,

זְכוּת וּמִישׁוֹר לְפָנֵי כְּסָאוֹ, חֶסֶד וְרַחֲמִים לְפָנֵי כְּבוֹדוֹ.

Z'chut umishor lifnei chiso, chesed v'rachamim lifnei ch'vodo.

Merit and fairness are before God's throne,

Kindness and mercy are before God's glory.

טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבְּרָא אֱלֹהֵינוּ, יִצְרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכָּל,

Tovim m'orot shebara eloheinu, y'tzaram b'da'at b'vinah uvhaskeil,

Good are the luminaries that our God created,

God fashioned them with wisdom, with insight, and with discernment,

כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם, לְהִיּוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תִּבְל.

Ko'ach ugvurah natan bahem, lihiyot moshlim b'kerev teyvel.

Strength and power did God place in them,

To be dominant within the world.

מְלֵאִים זֵיו וּמְפִיקִים נֶגְהָ, נֶאֱהָ זֵיוֹם בְּכָל הָעוֹלָם,

M'lei'im ziv um'fikim noga, na'eh zivam b'chol ha'olam,

Full of luster and radiating brightness,

Beautiful is their luster throughout the whole world.

שִׂמְחִים בְּצִאתָם וְשֹׁשֵׁיִם בְּבוֹאָם, עֹשִׂים בְּאִימָה רְצוֹן קוֹנֵם.

S'meichim b'tzeitam v'sasim b'vo'am, osim b'eimah r'tzon konam.

Glad when they go forth and exultant when they return,

They do with awe the will of their Creator.

פָּאָר וְכְבוֹד נֹתְנִים לְשִׁמּוֹ, צְהִלָּה וְרִנָּה לְזִכָּר מַלְכוּתוֹ,

P'er v'chavod notnim lishmo, tzoholah v'rinah l'zecher malchuto,

Splendor and glory they bestow upon God's name,

Jubilation and glad song to the remembrance of God's kingdom.

קָרָא לְשֵׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אֹר, רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה.

Kara lashemesh vayizrach or, ra'ah v'hitkin tzurat hal'vanah.

God called out o the sun and it glowed with light,

God saw and fashioned the form of the moon.

שִׁבַּח נֹתְנִים לוֹ כָּל צָבָא מְרוֹם,

Shevach notnim lo kol tzva marom,

Praise do they bestow on God, all the host on high,

תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה, שְׂרָפִים וְאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקִּדְשׁ.

Tiferet ug'dulah, s'rafim v'ofanim v'chayot hakodesh.

Glory and greatness bestow the Serafim, the Ofanim* and the holy host.*

**classes of angels*

Translation word for word from Artscroll.